

Euskal Herriko Ahotsak  
ahotsak.com

*Lourdes Ormazabal Garmendia*

*Zumarraga,  
Gipuzkoa  
(1943)*

Aurkibidea



## Biografia



Eitzan (Zumarragako auzoa) jaio zen 1943. urtean. Bost senidetan, neska bakarra eta zaharrena da Lourdes. Zumea lantzen zuten gurasoek. Bizilekuan bertan egiten zuten prozesu osoa: zumea egosi eta zuritzetik, saskiak, sehaskak, besaulkiak, etab. ekoiztera. Udan, eskolarik ez zegoenean, aritzen zen Lourdes ere zumea zuritzen. Ikasketak amaitu eta Eitzako okindegi batean urte gutxi batzuk pasa zituen lanean. Zumarragako Kooperatiban egin du lan ondoren.

## Zintak

### ZMG-047

- **Proiektua:** Urretxu eta Zumarragako ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Gaston Balerdi, Izaskun
- **Data:** 2014-01-19
- **Iraupena:** 53 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Gaston Balerdi, Izaskun

## Pasarteak

### 1. Zumearen prozesua

- **Erref:** ZMG-047/003
- **Iraupena:** 0:01:26. **Hasi:** 00:02:48. **Bukatu:** 00:04:14
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### Gaia(k):

- Ekonomia eta industria » Lan-prozesuak

#### Laburpena:

<p>Zumearen prozesua eta sasoiak deskribatzen ditu. Udaberrian moztu, lehortzen</p>

### 2. Zumea zuritzea

- **Erref:** ZMG-047/005
- **Iraupena:** 0:01:20. **Hasi:** 00:04:52. **Bukatu:** 00:06:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### Gaia(k):

- Lanbideak » Antzinako lanbideak

- Ekonomia eta industria » Lan-prozesuak

**Laburpena:**

<p>Emakume asko ibiltzen zen zumea zuritzeko lanetan. Zume sorta bakoitzagatik txartel bat ematen zieten eta aste amaieran, txartel bakoitzagatik hiru pezeta jasotzen zituzten ordainetan. Nahiko prozesu erraza da; azalpenak ematen ditu.</p>

**3. Zume kolore desberdinak lortzeko prozesuak**

- **Erref:** ZMG-047/007
- **Iraupena:** 0:01:54. **Hasi:** 00:07:44. **Bukatu:** 00:09:38
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Lanbideak » Antzinako lanbideak
- Ekonomia eta industria » Lan-prozesuak

**Laburpena:**

<p>Zume kolore desberdinak lortzeko nola egiten zen kontatzen du.</p>

**4. Zumearekin egindako produktuak**

- **Erref:** ZMG-047/008
- **Iraupena:** 0:01:31. **Hasi:** 00:09:38. **Bukatu:** 00:11:09
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Lanbideak » Antzinako lanbideak
- Lanbideak » Negozioak, dendak
- Lanbideak » Antzinako lanbideak » Artisauak

**Laburpena:**

<p>Saskiak, arrantzarako otarreak, sehaskak, aulkiak, besaulkiak etab. egiten zituzten zumearekin. Denda txiki bat zuten Zumarragako plazaren aldamenean</p>

**5. Laranja ekarri eta zumea eraman**

- **Erref:** ZMG-047/011
- **Iraupena:** 0:01:08. **Hasi:** 00:12:14. **Bukatu:** 00:13:22
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Lanbideak » Negozioak, dendak

**Laburpena:**

<p>Zumea Balentziara saltzen zen. Laranja kargatuta etortzen ziren kamioiak aprobetxatzen ziren saldutako zumea garraiatzeko. Plastikoa iritsi zenean utzi zion aitzak zumea kanpora saltzeari.</p>

**6. Emakume asko aritzen zen zumegintzan**

- **Erref:** ZMG-047/012
- **Iraupena:** 0:02:44. **Hasi:** 00:13:22. **Bukatu:** 00:16:06

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ekonomia eta industria » Emakumeak lan-munduan (etxetik kanpo)
- Ekonomia eta industria » Lan-baldintzak

**Laburpena:**

<p>Lantegiko antolamenduaz ari da: bakoitzak lan konkretu bat egiten zuen. Emakumezko asko aritzen zen lanean</p>

## 7. Zumearen azalaren erabilerak

- **Erref:** ZMG-047/014
- **Iraupena:** 0:00:45. **Hasi:** 00:17:25. **Bukatu:** 00:18:10
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ekonomia eta industria » Lan-prozesuak

**Laburpena:**

<p>Zumearen azalarekin jolas egiten zuten haurrek. Eskarolak lotzeko ere erabiltzen zen eta baita San Joan eguneko sua pizteko ere</p>

## 8. Opor garaian haurrak zumategira

- **Erref:** ZMG-047/016
- **Iraupena:** 0:01:12. **Hasi:** 00:19:18. **Bukatu:** 00:20:30
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Umetako lanak

**Laburpena:**

<p>Lana egiteagatik eskolarik ez zuten sekula laga. Uda garaian egoten zen lan gehien eta, oporretan zeudenez, lanerako libre zeuden senideak.</p>

## 9. Zumarragako beste zumategiak

- **Erref:** ZMG-047/018
- **Iraupena:** 0:02:41. **Hasi:** 00:20:57. **Bukatu:** 00:23:38
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Lanbideak » Antzinako lanbideak » Artisauak
- Lantegiak » Ekonomia eta industria » Gipuzkoako lantegiak » Urola Goierriko lantegiak

**Laburpena:**

<p>Zumarragan baziren zumea lantzen zuten beste hainbat lantegi ere. Hauek izendatzen ditu. Rufino Mendizabalen zumategia erre zeneko eguna ere gogoan du.</p>

## 10. Zumategiko lanerako baldintzak

- **Erref:** ZMG-047/019

- **Iraupena:** 0:03:09. **Hasi:** 00:23:38. **Bukatu:** 00:26:47
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Familia eta harremanak » Sexua eta generoa » Genero berdintasuna
- Ekonomia eta industria » Lan-baldintzak

**Laburpena:**

<p>Ez zen lan arriskutsua. Langileen baldintzei buruz ari da. Zumarragako merkatua igandez egiten zenez, denda zabalik izaten zuten.</p>

## 11. Zumarragako merkataritza

- **Erref:** ZMG-047/020
- **Iraupena:** 0:03:12. **Hasi:** 00:26:47. **Bukatu:** 00:29:59
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Merkataritza, dendak (kokapena)

**Laburpena:**

<p>Zumarragako merkataritzaz ari da, zenbat denda eta negozio zeuden errepasatzen du.</p>

## 12. Kapritxozko gauzak kanpotik

- **Erref:** ZMG-047/023
- **Iraupena:** 0:02:07. **Hasi:** 00:31:07. **Bukatu:** 00:33:14
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Merkataritza, dendak (kokapena)

**Laburpena:**

<p>Zumarragan denetik erosi zitekeen arren, kapritxozko gauzak kanpotik ekartzen zituzten. Zumarragan zeuden beste hainbat denda aipatzen ditu.</p>

## 13. Euskarari buruz

- **Erref:** ZMG-047/025
- **Iraupena:** 0:04:38. **Hasi:** 00:34:28. **Bukatu:** 00:39:06
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararen egoera

**Laburpena:**

<p>Ikasketa garaiaz ari da. Irakasle desberdinak gogoan ditu. Erdaraz izaten ziren eskolak. Familia euskalduna izan arren, ondo moldatu zen erdaraz. Zorionez, euskarari eustea lortu zuten sendian eta harro dago.</p>

## 14. Etxerako izan ordez, lanera

- **Erref:** ZMG-047/026
- **Iraupena:** 0:02:32. **Hasi:** 00:39:06. **Bukatu:** 00:41:38
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko zereginak
- Ekonomia eta industria » Emakumeak lan-munduan (etxetik kanpo)

### Laburpena:

<p>15 urterekin eskolak amaitu zituenean, okindegian hasi zen lanean nahiz eta neska zaharrena izateagatik "etxerako" behar zuen. Josten ere ikasi zuen</p>

## 15. Aisialdiko ibilerak

- **Erref:** ZMG-047/027
- **Iraupena:** 0:03:11. **Hasi:** 00:41:38. **Bukatu:** 00:44:49
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Gaztetako ibilerak

### Laburpena:

<p>12 urte zituela jaio zen anaia gazteena beraz, jolaserako denbora asko ez zuen izan. Aisialdian zer egiten zuten kontatzen du.</p>

## 16. Lehengo aldiz oporretan 21 urterekin Gorbeira

- **Erref:** ZMG-047/029
- **Iraupena:** 0:01:49. **Hasi:** 00:45:49. **Bukatu:** 00:47:38
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Gaztetako ibilerak

### Laburpena:

<p>Oporretara joan zen lehen aldian 21 urte zituen. Gorbeira joan ziren kanpin-denda eta guzti. Iritsi arteko komeriak kontatzen ditu</p>

## 17. Pagoetako antzerki taldea

- **Erref:** ZMG-047/030
- **Iraupena:** 0:02:48. **Hasi:** 00:47:38. **Bukatu:** 00:50:26
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Gaztetako ibilerak
- Aisia » Kultura » Antzerkia

### Laburpena:

<p>Pagoeta auzoan zegoen antzerki talde bateko kide zen. Auzo horretan, Ikastolaren inguruan, giroa euskaldunagoa zela kontatzen du. Inguruko herrietara ere joan izan ziren antzezlanak egitera</p>

## 18. Zumarraga eta Urretxuko zinemak

- **Erref:** ZMG-047/031
- **Iraupena:** 0:01:09. **Hasi:** 00:50:26. **Bukatu:** 00:51:35
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Zinema

### Laburpena:

<p>Hiru zinema zeuden Zumarragan, elizaren inguruan guztiak. Urretxun ere bazen eta bertan botatzen zituzten hiru erronborekin katalogatutako pelikula asko. Honekin lotutako pasadizoa kontatzen du.</p>

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.  
*2026-04-09*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**  
Badihardugu Euskara Elkartea  
Markeskua Jauregia, 20600 Eibar  
943121775 - ahotsak@ahotsak.com